

Hinweisblatt für die Einreise mit Tieren aus der Ukraine / Информационный лист для въезда с животными из Украины / Інформація для в'їзду з тваринами з України

Geflüchtete aus der Ukraine können mit ihren Heimtieren bis auf weiteres unter erleichterten Bedingungen aus der Ukraine nach Deutschland einreisen. **Nach der Einreise (wenn der Zielort in Deutschland ist) ist aber grundsätzlich eine Genehmigung für die Einreise des Tieres erforderlich.** Für Tiere, die in Hamburg angekommen sind, erfolgt die Erteilung der Genehmigung durch die Behörde für Justiz und Verbraucherschutz. /

Беженцы из Украины могут въезжать в Германию со своими домашними животными на облегченных условиях до дальнейшего уведомления. **Однако после въезда (если конечный пункт назначения находится в Германии), как правило, необходимо получение соответствующего разрешения на животное.** Для животных, прибывших в Гамбург, разрешение выдается Управлением юстиции и защиты прав потребителей. /

Біженці з України можуть заїхати з України до Німеччини со своїми домашніми вихованцями в спрощеному порядку. Після приїзду до Німеччини (якщо Вашою метою є Німеччина), Вам необхідно отримати в обов'язковому порядку дозвіл на в'їзд вашого вихованця. Для тварин, що прибули до Гамбургу, дозвіл видає Відомство юстиції та захисту споживачів.

Bitte schicken Sie daher den beigefügten Antrag ausgefüllt an veterinaerwesen@justiz.hamburg.de /
Поэтому просим Вас заполнить прилагаемое заявление и отправить его по адресу veterinaerwesen@justiz.hamburg.de. /

Тому просимо Вас заповнити додану анкету та направити її до veterinaerwesen@justiz.hamburg.de.

Falls vorhanden, senden Sie uns bitte Fotos oder Kopien aller Seiten des Impfausweises. /

Если у Вас имеется паспорт прививок, вышлите нам, пожалуйста, фотографии или копии всех его страниц. /

Якщо у Вас є паспорт щеплень, просимо надіслати нам фотографії або ксерокопії всіх сторінок даного паспорта.

Weitere Hinweise: /

Дальнейшие указания: /

Додаткові вказівки:

- Bis zur Erteilung der Genehmigung muss das Tier in Isolation, d.h. mit so wenig Kontakt zu anderen Tieren und Menschen wie möglich gehalten werden. Gehen Sie auch nicht in eine Tierarztpraxis. /
- До получения разрешения животное должно содержаться в изоляции, т.е. как можно меньше контактировать с другими животными и людьми. Также просим Вас не обращаться в ветеринарную клинику. /

- До отримання дозволу, тварина перебуватиме в ізоляції, це означає, що вцей час вона буде максимально обмежена контактами з іншими тваринами талюдьми. У цей час виключається відвідування ветеринарного лікаря.
- Sollte Ihr Tier krank werden, holen Sie zu einer Behandlung einen Tierarzt ins Haus, fahren Sie nicht ohne Rücksprache zu einem Tierarzt. /
- Если ваш питомец заболел, для лечения вызовите ветеринара на дом, не ездите к ветеринару без консультации с ним./
- На випадок, якщо Ваша тварина захворіє, викличте ветеринарного лікаря для огляду тварини додому. Не звертайтеся до ветеринарних клінік без попередньої консультації.
- In der Genehmigung erhalten Sie weitere Anweisungen zur Haltung Ihres Tieres, die von Ihnen unbedingt zu beachten sind./
- В разрешении вы получите дальнейшие инструкции по содержанию животного, которые Вы должны соблюдать в обязательном порядке. /
- В офіційному дозволу Ви отримуєте додаткові вказівки щодо догляду за твариною, яких Ви повинні обов'язково дотримуватися.
- Achten Sie besonders auf Hygienemaßnahmen. /
- Уделяйте особое внимание гигиеническим мерам. /
- Особливу увагу необхідно привернути дотримання гігієни.
- Wenn Sie in einer Sammelunterkunft ankommen /
- Если Вас разместили в общежитии: /
- Після того як Ви прибудете до гуртожитку для біженців:
 - Fragen Sie in der Unterkunft, wie Sie weiter mit Ihrem Tier verfahren sollen.
 - Das zuständige Bezirksamt kann eventuell Ihr Tier für eine Zeit im Tierheim unterbringen, wo Sie es später wieder abholen können. Bitte fragen Sie in Ihrer Unterkunft nach der Telefonnummer oder rufen Sie das Behördenauskunftstelefon unter 115 an. /
 - Спросите в общежитии, как Вам следует поступить с Вашим питомцем.
 - Компетентный районный орган может на время поместить Ваше животное в приют, откуда Вы сможете забрать его позже. Пожалуйста, узнайте номер телефона в Вашем общежитии или позвоните в справочную службу по телефону 115. /
 - Дізнайтесь у гуртожитку, як Вам бути з Вашим вихованцем.
 - Місцеве управління при необхідності може подбати про розміщення Вашого вихованця в притулок для тварин, звідти ви можете його пізніше забрати. Попросіть у Вашому гуртожитку номер від притулку для тварин, або зателефонуйте на телефон для довідок під номер 115.

Ukraine – Einreise mit Tieren /
Въезд из Украины с животными / В'їзд з України з тваринами

- Wenn Sie Ihr Tier an eine Privatperson abgeben, notieren Sie Name, Anschrift und Telefonnummer der Person, der Sie Ihr Tier übergeben. /
- Если Вы отдаете животное частному лицу, запишите имя, адрес и номер телефона человека, которому Вы отдаете животное. /
- Якщо Ви віддасте Вашого вихованця приватній особі, то запишіть у такому разі прізвище, ім'я, адресу та номер телефону людини, якій Ви віддаєте Вашого вихованця.

- Schreiben Sie eine E-Mail mit diesen Informationen an veterinaerwesen@justiz.hamburg.de /
- Отправьте письмо с этой информацией на адрес veterinaerwesen@justiz.hamburg.de /
- Напишіть, будь ласка, електронний лист з даної інформації на адресу veterinaerwesen@justiz.hamburg.de

**Antrag auf Genehmigung nach Art. 32 der Verordnung (EU) Nr. 576/2013 /
Заявление на получение разрешения в соответствии со ст. 32 Регламента (ЕС)
№ 576/2013 /
Заява на видачу дозволу на підставі статті 32 постанови Європейського
Союзу № 576/2013**

Name: / Фамилия: / Прізвище: _____

Vorname: / Имя: / Ім'я: _____

Adresse der Unterbringung: / Адрес места размещения: / Адреса розміщення:

Telefonnummer:/ Номер телефона: / № телефону: _____

E-Mail Adresse: / E-mail: / Адреса електронної пошти: _____

Name des Tieres: / Кличка животного:/ Прізвисько тварини: _____

Tierart: / Вид животного: / Вид тварини: _____

Alter des Tieres: / Возраст животного: / Вік тварини: _____

Datum der letzten Tollwut-Impfung: / Дата последней прививки от бешенства: /

Дата останнього щеплення проти сказу: _____

Chipnummer/ Kennzeichnung mittels Tätowierung: / Номер чипа / Маркировка в виде клейма: /

№ чипа / мітка у вигляді татуювання: _____

Datum der Kennzeichnung: / Дата нанесения клейма: / Дата зробленої мітки:

Angabe über weitere Tiere im Haushalt:/ Информация о других животных в домашнем хозяйстве: /

Дані про додаткових тварин у домашньому господарстві:

Sonstiges: / Прочее: / Інше: _____

Haltung in der Ukraine: • im eigenen Haushalt / : • _____

Содержание в Украине: • в собственном домохозяйстве : • _____

Утримання тварини в Україні: • у власному будинку : • _____

Ort, Datum, Unterschrift: / Место, дата, подпись: / Місце, дата, підпис:
